



June 1984

Ministry for State Security of the GDR, Main Department II, 'List of Identified Intelligence Agency Agents and Diplomats Suspected of Intelligence Agency Affiliation in the Embassy of the PR China in the GDR (as of June 1984)'

Citation:

"Ministry for State Security of the GDR, Main Department II, 'List of Identified Intelligence Agency Agents and Diplomats Suspected of Intelligence Agency Affiliation in the Embassy of the PR China in the GDR (as of June 1984)'", June 1984, Wilson Center Digital Archive, BStU, ZA, HA II, 40891. Translated by Bernd Schaefer.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/209826>

Original Language:

German

Contents:

Original Scan

Translation - English

Jan 1984



BSU

Archiv der Zentralstelle

MFS - HA II

Nr. **40891**

BSTU
0001

HA

Anlage 4

Aufstellung über erkannte Geheimdienstmitarbeiter und im Verdacht der Geheimdienstzugehörigkeit stehende Diplomaten in der Botschaft der VR China in der DDR
(Stand: Juni 1984)

I. Mitarbeiter der Außenpolitischen Aufklärung

1. [REDACTED], [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]

Einreise in die DDR: 11. 3. 1983

- erkannter Mitarbeiter der Aufklärung,
- gelegentliche Teilnahme an Treffs des Konsuls mit Agenturen,
- verfügt über eine hohe Entscheidungsbefugnis,
- beherrscht sehr gut die deutsche und englische Sprache,
- war vor seinem Einsatz in der DDR Leiter der Politischen Abteilung der chinesischen Botschaft in Bonn,
- war vor Aufnahme der diplomatischen Tätigkeit 10 Jahre lang Chefredakteur einer englischsprachigen Zeitung in China,
- wird in der Kontakttätigkeit mit DDR-Kontaktpartnern außerhalb der Botschaft kaum wirksam.

2. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]

[REDACTED] Sekretär, Politische Abteilung
Einreise in DDR: 7. 1. 1983 (3. DDR-Einsatz!)

- erkannter Mitarbeiter der Aufklärung,
- wurde sofort nach Einreise in die DDR im Rahmen der Kontakttätigkeit aktiv
 - . nutzt offizielle Anlässe zur Kontaktierung und Abschöpfung von DDR-Bürgern, die Leitungsfunktionen ausüben und Geheimnisträger sind,
 - . führt eine intensive Kontakttätigkeit innerhalb des diplomatischen Korps durch,

BSTU
0002

2

- zeigt starkes Interesse an sogenannten Spitzen- und parteiinternen Informationen,
- beherrscht sehr gut die deutsche Sprache.

3. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] Sekretär, Politische Abteilung, [REDACTED]
Einreise in DDR: 11. 1. 1981
(2. DDR-Einsatz)

- erkannter Mitarbeiter der Aufklärung,
- unterhält Kontakte zu Diplomaten von NATO-Staaten, insbesondere der USA, die als Geheimdienstmitarbeiter erkannt sind bzw. der nachrichtendienstlichen Tätigkeit verdächtigt werden,
- betreibt gegenüber DDR-Kontaktpartnern eine aktive Abschöpfung,
- ist für die Betreuung chinesischer Delegationen in der DDR verantwortlich,
- hat in der DDR Germanistik studiert und gilt als Kenner unseres Landes.

4. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] Sekretär/
[REDACTED] Konsularabteilung und
des Bereiches Kultur
Einreise in DDR: 15. 10. 1982
(2. Einsatz in DDR)

- erkannter Mitarbeiter der Aufklärung,
- steuert geworbene Agenturen,
- Durchführung konspirativer Zusammenkünfte in Westberlin mit in der DDR lebenden Chinesen u. a. Kontaktpartnern, die er wie Agenturen nutzt,
- betreibt unter Abdeckung einer Betreuungstätigkeit die Aufklärung und Abschöpfung der in der DDR lebenden Chinesen bei Besuchen in deren Wohnungen sowie bei Empfängen in der Botschaft,
- macht sich konspirativ Aufzeichnungen über geführte Gespräche mit Kontaktpartnern,
- ihm unterstehen die Mitarbeiter der chinesischen Korrespondentenbüros in der DDR.

BSTU
0003

3

5. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
Korrespondent "World Economic Herald"
Einreise in DDR: 16. 7. 1982
(2. DDR-Einsatz)

- erkannter Mitarbeiter der Aufklärung,
- betreibt eine aktive Kontakttätigkeit und Abschöpfung, nutzt seine außerhalb der Botschaft gelegene Wohnung für Zusammenkünfte mit DDR-Kontaktpartnern,
- hat die DDR-Kontaktpartner eines erkannten Geheimdienstmitarbeiters übernommen, der inzwischen nach China zurückgekehrt ist,
- verfügt über Geldmittel, die das normale Maß übersteigen,
- hat keine journalistische Ausbildung
- interessiert sich vor allem für politische Probleme, hat keine fundierten ökonomischen Kenntnisse,
- war in den 50er Jahren Dolmetscher in der DDR-Botschaft in Peking und anschließend Mitarbeiter der chinesischen Botschaft in der DDR.

6. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED]
Einreise in die DDR: 9. 3. 1983

- Verdacht der Zugehörigkeit zur Aufklärung
- wird von ihrem Ehemann, [REDACTED] in dessen Kontakttätigkeit mit einbezogen; sie sichert seine Gespräche mit DDR-Kontaktpartnern ab.

7. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] Sekretär, Konsularabteilung
Einreise in DDR: 7. 3. 1980

- erkannter Mitarbeiter der Aufklärung,
- unternimmt Fahrten nach Westberlin ohne Begleitung,
- unterhält enge persönliche Verbindung zu einem Diplomaten der USA-Botschaft in der DDR, der im Verdacht der CIA-Zugehörigkeit steht,
- Hinweise auf Aufklärungshandlungen der CIA zu seiner Person,

BSTU
0004

4

- ist für die Auslandschinesen in der DDR sowie Konsularfragen zuständig und nimmt an Zusammenkünften des Konsuls mit diesem Personenkreis teil.

8. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] Konsularabteilung
Einreise in DDR: 9. 11. 1981

- erkannter Mitarbeiter der Aufklärung
- als [REDACTED] des Konsuls ständiger Begleiter bei dessen Trefftätigkeit in Westberlin, sichert die Gespräche ab, fungiert als "Merkhilfe" bei Gesprächen und realisiert Termingestaltung,
- hat am Goethe-Institut der BRD in Österreich die deutsche Sprache erlernt.

9. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] Sekretär, Kulturabteilung
Einreise in DDR: 27. 12. 1981

- erkannter Mitarbeiter der Aufklärung
- betreibt eine aktive Kontakttätigkeit unter Kunst- und Kulturschaffenden,
- unternimmt häufig Fahrten nach Westberlin ohne Begleitung,
- Betreuer von Kultur- und Sportdelegationen Chinas in der DDR
- spricht sehr gut deutsch.

10. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] Sekretär, Politische Abteilung
Einreise in die DDR: 14. 6. 1981

- erkannter Mitarbeiter der Aufklärung
- betreibt eine zielstrebige Auswertung der DDR-Presse und erarbeitet Informationen aus allen gesellschaftlichen Bereichen, insbesondere zu aktuellen politischen und ökonomischen Problemen in der DDR.
- intensive Kontakttätigkeit gegenüber DDR-Bürgern aus den Bereichen Politik und Wirtschaft.

BSTU
0005

5

11. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
Korrespondent der Nachrichtenagentur "Hsinhua"
Einreise in die DDR: 9. 8. 1980
- steht im Verdacht der Zugehörigkeit zur Aufklärung
 - betreibt im Rahmen seiner offiziellen Arbeit eine intensive Kontakttätigkeit und Abschöpfung gegenüber DDR-Bürgern aus dem politischen Bereich.
12. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] Sekretär, Handelsabteilung
Einreise in DDR: 27. 8. 1981
- steht im Verdacht der Zugehörigkeit zur Aufklärung
 - stellt Kontakte zu DDR-Bürgern aus dem Wirtschaftsbereich her und führt diese in die private Sphäre über,
 - beherrscht gut die deutsche Sprache.

II. Mitarbeiter der Militäraufklärung

1. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
Einreise in DDR: 8. 8. 1983 (3. Einsatz)
- erkannter Mitarbeiter der Militäraufklärung,
 - enge Kontakte zu Diplomaten der Vertretungen von NATO-Staaten in der DDR, die z. T. wegen nachrichtendienstlicher Tätigkeit operativ bearbeitet werden,
 - enge Kontakte zu den Militärattachés Jugoslawiens, Rumäniens, der KDVR, Finnlands und Schwedens in der DDR,
 - verfügt über eine Vielzahl von Kontakten zu westlichen Massenmedien und Intellektuellen in Westberlin,
 - enge Kontakte zu den westlichen Militärmissionen in Westberlin,
 - unternimmt häufig Fahrten nach Westberlin.

BSTU
0006

6

2. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] des Militärattachés
Einreise in DDR: 22. 10. 1979
- erkannter Mitarbeiter der Militäraufklärung
 - unterstützt die nachrichtendienstlichen Aktivitäten des [REDACTED] und sichert diese ab.
Nimmt u. a. an Zusammenkünften mit Vertretern westlicher Militärmissionen, insbesondere der USA, in Westberlin teil.

3. [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
Mitarbeiter der Militärpolitischen Abteilung
Einreise in DDR: 25. 9. 1982
- Verdacht der Zugehörigkeit zur Militäraufklärung
 - Hinweise auf eine Einbeziehung in die Geheimdiensttätigkeit des Militärattachés hinsichtlich deren Absicherung und Unterstützung.

III. Mitarbeiter der Inneren Sicherheit

- [REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] Sekretär, [REDACTED] der Allgemeinen Verwaltung
Einreise in die DDR: 21. 1. 1980 (2. DDR-Einsatz)
- erkannter Mitarbeiter der "Inneren Sicherheit",
 - trifft Anordnungen und Entscheidungen hinsichtlich der inneren Sicherheit der Botschaft,
 - betreut die in der DDR aufhältigen chinesischen Dienstreisenden.

Im Verdacht der Zugehörigkeit zur "Inneren Sicherheit" stehende
Mitarbeiter der Botschaft:

(zum Teil bei der Absicherung von Empfängen und des Botschaftsobjektes eingesetzt)

[REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] Allgemeine Verwaltung
Einreise in DDR: 15. 6. 1979

BSTU
0007

7

[REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] Sekretär, Allgemeine Verwaltung (Protokoll)
Einreise in DDR: 21. 7. 1980

[REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
Funker
Einreise in DDR: 15. 11. 1981

[REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] Chiffrier
Einreise in DDR: 21. 9. 1980

[REDACTED]
geb. am: [REDACTED] in [REDACTED]
[REDACTED] Sekretär/Chiffrier
Einreise in DDR: 15. 2. 1981

[Ministry for State Security of the GDR]
 [Main Department II]
 [June 1984]

A p p e n d i x 4

List of Identified Intelligence Agency Agents and Diplomats Suspected of Intelligence Agency Affiliation in the Embassy of the PR China in the GDR
 (as of June 1984)

□ Agents of Foreign Intelligence

□□

□~~xx~~x, xxx^[1]

□□

Born: xxx in xxx

Entry into the GDR: 11 March 1983

- identified as an agent of the foreign intelligence service,
- sometimes participating in meetings of the Consul with agents,
- has a high level of decision-making authority,
- masters the German and English language very well,
- before his deployment in the GDR he was Head of the Political Department of the Chinese Embassy in Bonn,
- before joining the diplomatic service, he was for 10 years chief editor of an English-language newspaper in China,
- outside of the embassy he hardly becomes effective in contact activities with GDR contact partners.

2. xxx, xxx

Born: xxx in xxx

xxx Secretary, Political Department

Entry into the GDR: 7 January 1983

(3rd GDR deployment!)

- identified as an agent of the foreign intelligence service,
- became active in the context of contact activities immediately after entering the GDR
- uses official events to contact and sound our GDR in leadership positions and who have security clearances
- conducts intensive contact activities within the diplomatic corps
- shows strong interest in so-called top and party-internal informations,
- masters the German language very well.

3. xxx, xxx

Born: xxx in xxx

xxx Secretary, Political Department/xxx

Entry into the GDR: 11 January 1981

(2nd GDR deployment)

- identified as an agent of the foreign intelligence service,
- has contacts with diplomats from NATO states, especially with those from the United States, who are identified as intelligence agents respectively are suspected to be intelligence agents,
- conducts active sounding out vis-a-vis GDR contact partners,
- is in charge of assisting Chinese delegations to the GDR,
- has studied German Language and Literature in the GDR and is known as an expert on our country

4. xxx, xxx

Born: xxx in xxx

xxx Secretary/xxx

Xxx xxx Consular Section and Culture Section

Entry into the GDR: 15 October 1982

(2nd GDR deployment)

- identified as an agent of the foreign intelligence service,
- directs recruited agents,
- holds secrets meetings in West Berlin with Chinese living in the GDR and other contact partners who he is treating like agents,
- under cover of an assisting activity, he monitors and sounds out Chinese living in the GDR through visits to their apartments as well as at receptions at the Embassy,
- secretly takes notes about conversations he had with contact partners, - he is in charge of the employees of the Chinese correspondents' offices in the GDR.

5. xxx, xxx

Born: xxx in xxx

Correspondent "World Economic Herald"

Entry into the GDR: 16 July 1982

(2nd GDR deployment)

- identified as an agent of the foreign intelligence service
- conducts active contact operations and sounding out, uses his apartment outside of the Embassy for meetings with GDR contact partners, - has taken over GDR contact partners of an identified intelligence agent who in the meantime has returned to China, - has monetary means beyond the usual level,
- has no journalistic training,
- is mostly interested in political issues, he has no solid economic knowledge
- in the 1950s he was an interpreter in the GDR Embassy in Beijing and subsequently an employee of the Chinese Embassy in the GDR.

6. xxx, xxx

Born: xxx

Entry into the GDR: 9 March 1983

- suspected as an agent of the foreign intelligence service
- gets included by her husband, xxx xxx, in his contact activities; she serves as cover for his talks with GDR contact partners.

7. xxx, xxx

Born: xxx in xxx

xxx Secretary, Consular Section

Entry into the GDR: 7 March 1980

- identified as an agent of the foreign intelligence service
- undertakes drives to West Berlin without accompaniments,
- has a close personal relationship with a diplomat from the U.S. Embassy in the GDR who is suspected to be an employee of the CIA,
- there are indications for CIA intelligence activities targeting this individual,
- he is in charge of Chinese abroad living in the GDR as well as of consular issues; he is participating in meetings by the Consul with those type of individuals.

8. xxx, xxx

Born: xxx in xxx

xxx Consular Section

Entry into the GDR: 9 November 1981

- identified as an agent of the foreign intelligence service
- as xxx of the Consul permanent companion for his meetings in West Berlin, in charge of security of the meetings, acts as a "memory refresher" in meetings and organizes appointments,
- has learned the German language at the Goethe Institute of the FRG in Austria.

9. xxx, xxx

Born: xxx in xxx

xxx Secretary, Cultural Section

Entry into the GDR: 27 December 1981

- identified as an agent of the foreign intelligence service
- conducts active contact works with artists and cultural practitioners,
- does frequently travel to West Berlin without accompaniment,
- supervisor for China's cultural and sports delegations to the GDR,
- does speak German very well.

10. xxx, xxx

Born: xxx in xxx

xxx Secretary, Political Section

Entry into the GDR: 14 June 1981

- identified as an agent of the foreign intelligence service
- performs targeted analysis of the GDR press and gathers information from all areas of social life, in particular on current political and economic problems in the GDR
- intensive contact activities vis-a-vis GDR citizens from the fields of politics and the economy.

11. xxx, xxx

Born: xxx in xxx

Correspondent of news agency "Xinhua"

Entry into the GDR: 9 August 1980

- is suspected to be an agent of the foreign intelligence service
- in the context of his official work he conducts intensive contact activities and sounding out of GDR citizens from the political sphere.

12. xxx, xxx

Born: xxx in xxx

xxx Secretary, Trade Section

Entry into the GDR: 27 August 1981

- is suspected to be an agent of the foreign intelligence service
- establishes contacts with GDR citizens from the economic area and transfers those to a private relationship,
- masters the German language well.

II. Agents of Military Intelligence

1. xxx, xxx

Born: xxx in xxx

xxx^[2]

Entry into the GDR: 8 August 1983

- identified as an agent of the military intelligence service
- close contacts with diplomats from the representations of NATO states in the GDR, who new in part operatively monitored [by the Stasi] because of intelligence work
- close contacts with the Military Attaches of Yugoslavia, Romania, the DPRK, Finland, and Sweden in the GDR
- has many contacts with Western mass media in intellectuals in West Berlin,
- close contacts with the Western Military Liaison Missions in West Berlin,
- does frequently drive to West Berlin.

2. xxx, xxx

Born: xxx in xxx

xxx of the Military Attache

Entry into the GDR: 22 October 1979

- identified as an agent of the military intelligence service
- supports the intelligence activities of xxx and provides their cover and safety. Among else, he is participating in meetings in West Berlin with representatives of Western Military Missions, in particular those of the United States.

3. xxx, xxx

Born: xxx in xxx
Employee in the Military-Political Section
Entry into the GDR: 25 September 1982

- suspected to be an agent of the military intelligence service
- hints for involvement in the intelligence activities of the Military Attache with regard to provide cover, security, and support.

III. Agents of Internal Security

xxx, xxx
Born: xxx in xxx
xxx Secretary, xxx of the General Administration
Entry into the GDR: 21 January 1980
(2nd GDR Deployment)

- identified as an agent of the "Internal Security"
- gives instructions and makes decisions pertaining to internal security of the Embassy;
- takes care of Chinese official travelers coming to the GDR.

Employees of the Embassy Suspected to be Agents of "Internal Security"

(in part deployed for the security of embassy receptions and the embassy compound)

xxx, xxx
Born: xxx in xxx
xxx General Administration
Entry into the GDR: 15 June 1979

xxx, xxx
Born: xxx in xxx
xxx Secretary, General Administration (Protocol)
Entry into the GDR: 21 July 1980

xxx, xxx
Born: xxx in xxx
Radio Operator
Entry into the GDR: 15 November 1981

xxx, xxx
Born: xxx in xxx
xxx, Cryptographer
Entry into the GDR: 21 September 1980

xxx, xxx
Born: xxx in xxx
xxx Secretary/Cryptographer
Entry into the GDR: 15 February 1981

[1] Blackened out by the Federal Agency for Stasi Records in Berlin.

[2] The Military Attache himself, as the below entries to military intelligence agents 2. and especially 3. indicate.